

Message Text

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 01 BERN 02010 171725 Z

50

ACTION EUR-25

INFO OCT-01 ADP-00 EURE-00 SSO-00 L-03 JUSE-00 SEC-03

TRSE-00 CIAE-00 INR-10 NSAE-00 RSC-01 SCA-01 INRE-00

LS-01 RSR-01 /046 W

----- 091947

O 171630 Z MAY 73

FM AMEMBASSY BERN

TO SECSTATE WASHDC IMMEDIATE 7717

LIMITED OFFICIAL USE BERN 2010

DEPT FOR EUR/ CE SUTTERLIN; L MCDOWELL

E. O. 11652: N/ A

TAGS: EFIN, PFOR, US, SZ

SUBJ: JUDICIAL ASSISTANCE TREATY: GERMAN- LANGUAGE VERSION OF
ARTICLE 2

REF: (A) BERN 1998; (B) BERN 2005

1. FOLLOWING IS GERMAN LANGUAGE VERSION OF ARTICLE 2.

"1. DIESER VERTRAG IST NICHT ANWENDBAR AUF

A) AUSLIEFERUNG ODER VERHAFTUNG STRAFRECHTLICH VERFOLGTER
ODER VERURTEILTER PERSONEN;

B) VOLLSTRECKUNG VON STRAFENTSCHEIDUNGEN;

C) ERMITTLUNG ODER VERFAHREN

(1) WEGEN EINER STRAFBAREN HANDLUNG, DIE VOM ERSUCHTEN STAAT
ALS EINE POLITISCHE ODER ALS EINE MIT EINER SOLCHEN ZUSAMMENHAEN-
GENDE STRAFBARE HANDLUNG ANGESEHEN WIRD;

(2) WEGEN EINER STRAFBAREN HANDLUNG, DIE EINE VERLETZUNG MILITAER-
LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 02 BERN 02010 171725 Z

ISCHER PFLICHTEN DARSTELLT;

(3) WEGEN HANDLUNGEN EINER IM ERSUCHENDEN STAAT UNTER MILITAER-GERICHTSBARKEIT STEHENDEN PERSON, WELCHE IN DIESEM STAAT EINE STRAFTAT NACH DEM MILITAERSTRAFGESETZ DARSTELLEN, IM ERSUCHTEN STAAT ABER NICHT STRAFBARE SIND, FALLS SIE VON EINER IN DIESEM STAAT NICHT UNTER MILITAERGERICHTSBARKEIT STEHENDEN PERSON BEGANGEN WERDEN;

(4) ZUM VOLLZUG VON KARTELL- ODER ANTITRUSTGESETZEN; ODER

(5) WEGEN VERLETZUNG VON VORSCHRIFTEN UEBER STEUERN SOWIE UEBER ZOLLABGABEN, STAATLICHE MONOPOLGEBUEHREN UND DEN ZAHLUNGSVERKEHR

MIT DEM AUSLAND, AUSGENOMMEN FUER STRAFTATEN, DIE UNTER NR. 26 UND 30 IN DER DEM VERTRAG BEIGEFUEGTEN LISTE (LISTE) AUFGEFUEHRT SIND, SOWIE FUER DAMIT ZUSAMMENHAENGENDE STRAFTATEN NACH NR. 34 UND 35 DIESER LISTE.

2. ERSUCHEN, DIE DER STRAFVERFOLGUNG EINER IN ARTIKEL 6 ABSATZ 2 BESCHRIEBENEN PERSON DIENEN, WIRD JEDOCH ENTSPROCHEN, WENN SIE SICH AUF ERMITTLUNGEN UND VERFAHREN DER IN ABSATZ 1 BST. C ZIFFERN (1), (4) UND (5) ERWAEHNTEN ARTBEZIEHEN; UND

A) IM FALLE DER ZIFFERN (1) UND (4) EINE TAT BETREFFEN, DIE ZUR UNTERSTUETZUNG DER ZWECKE EINER IN ARTIKEL 6 ABSATZ 3 BESCHRIEBENEN ORGANISIERTEN VERBRECHERGRUPPE BEGANGEN WORDEN IST;

B) IM FALLE DER ZIFFER (5) DIE EINSCHLAEIGIGEN VORAUSSETZUNGEN NACH ARTIKEL 7 ERFUELLT SIND.

END QUOTE

2. ACTION REQUESTED: SAME AS CONTAINED PARA 2 REFTEL B. PERCIVAL

LIMITED OFFICIAL USE
NMAFVVZCZ

*** Current Handling Restrictions *** n/a

*** Current Classification *** LIMITED OFFICIAL USE

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01 JAN 1994
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: PFOR
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 17 MAY 1973
Decaption Date: 01 JAN 1960
Decaption Note:
Disposition Action: RELEASED
Disposition Approved on Date:
Disposition Authority: golinofr
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment: 25 YEAR REVIEW
Disposition Date: 28 MAY 2004
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1973BERN02010
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: n/a
Errors: n/a
Film Number: n/a
From: BERN
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1973/newtext/t19730548/aaaajkko.tel
Line Count: 99
Locator: TEXT ON-LINE
Office: ACTION EUR
Original Classification: LIMITED OFFICIAL USE
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 2
Previous Channel Indicators:
Previous Classification: LIMITED OFFICIAL USE
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: 73 BERN 1998, 73 BERN 2005
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Authority: golinofr
Review Comment: n/a
Review Content Flags:
Review Date: 28 SEP 2001
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review History: RELEASED <28-Sep-2001 by rowelle0>; APPROVED <03-Dec-2001 by golinofr>
Review Markings:

Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
30 JUN 2005

Review Media Identifier:
Review Referrals: n/a
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
Secure: OPEN
Status: <DBA CORRECTED> mcm 980219
Subject: JUDICIAL ASSISTANCE TREATY: GERMAN- LANGUAGE VERSION OF ARTICLE 2
TAGS: EFIN, SZ, US
To: EUR
SECSTATE WASHDC
Type: TE
Markings: Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 30 JUN 2005